

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > MAPAMUNDI > EDIZIONE > TAVOLA 8 > N

N

Si rendono disponibili edizione diplomatica, edizione diplomatico-interpretativa e traduzione relative alla didascalia N dell'edizione Grosjean 1977. Vengono inoltre riprodotti in questa sezione i riferimenti numerici 156, 158 della porzione M.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques_156.jpg

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tavola%208%20completa%20definitiva.jpg>

- letto 186 volte

Edizione diplomatica

Si riproducono riferimenti numerici 156, 158 e didascalia N dell'edizione Grosjean 1977.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques_156.jpg

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tavola%208%20completa%20definitiva.jpg>

N; 156, 158

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques___8N.jpg	158 des(er)tde gipte [aci e]s* la migane bra(n)cha demontis [tauru]s sobra aq(ue)sta muntanye [passen] alscu(n)s s(er)rey(n)s palagrins [de la part]ide de pone(n)t q(ui) uolen anar [a la] mecha p(er) ueer larcha de muffum(e) la qual es lurlig :- 156 albayadi
---	---

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 116).

- letto 164 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si riproducono riferimenti numerici 156, 158 e didascalia N dell'edizione Grosjean 1977.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques___8N.jpg	Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tavola%208%20completa%20definiva.jpg

N; 156, 158

158 des(er)tde gipte [aci e]s* la migane bra(n)cha demontis [tauru]s sopra aq(ue)sta muntanye [passen] alscu(n)s s(er)rey(n)s palagrins [de la part]ide de pone(n)t q(ui) uolen anar [a la] mecha p(er) ueer larcha de muffum(e)t la qual es lur lig :- 156 albayadi	158 Desert d'Egipte Ací és la migane branca de Montis Taurus. Sobre aquesta muntanye passen als cuns serreyns palagrins de la partide de ponent qui volen anar a la Mecha per veer l'archa de Muffumet, la qual és lur lig. 156 Al Bayadi
---	--

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 116).

- letto 105 volte

Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo a didascalia N e riferimenti numerici 156, 158 dell'edizione Grosjean 1977.

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresqueville.jpg	 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tavola%20completa%20definiva.jpg
---	--

N; 156, 158

--

158 Desert d'Egipte Ací és la migane branca de Montis Taurus. Sobra aquesta muntanye passen als cuns serreyns palagrins de la partide de ponent qui volen anar a la Mecha per veer l'archa de Muffumet, la qual és lur lig. 156 Al Bayadi	158 Deserto d'Egitto Qui si colloca il centro della catena dei monti Tibesti*. Al di sopra di questa montagna passano alcuni pellegrini saraceni provenienti dalle regioni di Ponente che vogliono andare a La Mecca per vedere il sepolcro di Maometto, che per loro rappresenta la Legge. 156 Al Bayadi**
--	--

* Identificazione incerta.

** Toponimo non identificato.

- letto 136 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/n>